

УДК 930:004

СТАНДАРТЫ ОПИСАНИЯ ОБЪЕКТОВ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ В ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫХ СИСТЕМАХ: ПРОБЛЕМЫ ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЯ

Ю. Ю. Юмашева

Всероссийский научно-исследовательский институт документоведения и архивного дела, 117393, Москва, ул. Профсоюзная, 82
juliayu@yandex.ru

Предпринята попытка источниковедческого анализа международных стандартов описания объектов историко-культурного наследия, применяемых в автоматизированных информационно-поисковых системах (АИС). Впервые в отечественной историографии выясняется возможность адекватного представления сведений архивной и музейной учетной документации в АИС, основанных на разнообразных коммуникативных стандартах и форматах.

Ключевые слова: стандарты, описание архивных документов, описание музейных предметов, АИС.

Бурное развитие и внедрение информационных технологий во все стороны деятельности человечества, начавшиеся во второй половине XX в., в настоящее время достигли очередной критической точки. Основными задачами в этой области стала повсеместная реализация проектов перевода в цифровой формат максимально широкого круга традиционных источников информации (книг, архивных документов, фоно-, видео-, киноматериалов, а также других объектов историко-культурного наследия) [Кузьмин и др.] и изъятие оригиналов из непосредственного обращения. Достаточно назвать объем перевода документов Архивного фонда России, зафиксированный в государственной программе «Информационное общество 2011–2020 гг.» [Распоряжение Правительства РФ] – к 2020 г. планируется не менее 50 % от общего числа единиц хранения, или указать на общественное движение по сбору подписей под петицией президенту США, содержащей призыв приступить к концентрации национальных усилий для оцифровки всей общественно значимой информации [Start a National Effort ...].

Однако и пользователи, ратующие за самый широкий доступ к объектам культурного наследия в виде цифровых копий, и фондодержатели, активно поддерживающие проекты оцифровки, упускают из вида существенный аспект, а именно утрату копией части информации, содержащейся в оригинале исторического источника. Копии на микроносителях утрачивают цвет и физическую сущность подлинника, электронные – на первый взгляд «только» физическую сущность.

Проблема создания качественных электронных ресурсов, представляющих собой цифровые копии объектов историко-культурного наследия, чрезвычайно сложна. Очевидно, что на современном этапе развития технологий, в том числе связанных с созданием цифровых копий, *жизненно важными* являются понимание комплексности самого понятия *качества* электронных ресурсов и копий и обеспечение этого качества, предполагающего:

- качество описания оригинала исторического источника (объекта) и отдельного описания его цифровой копии,
- качество сканирования (оцифровки),
- качество графической обработки электронной копии,
- качество представления электронного ресурса в автоматизированной информационно-поисковой системе,
- качество хранения и использования электронной копии.

Остановимся на рассмотрении первого пункта и признаем, что вопросы о принципах создания, полноте, достоверности и точности описания подлинника исторического источника и его электронной копии, а также связанные с ними проблемы функционирования автоматизированных (электронных) систем, в которых эти описания и копии представлены, «необходимости и достаточности информации» данных систем для эффективного поиска контента и использования его в самых различных (прежде всего исследовательских) целях с точки зрения источниковедения, никто

не рассматривал. Между тем сегодня не существует иных эффективных автоматизированных механизмов поиска и анализа изображений, кроме поиска по описанию содержания изображения (файла). Как отмечал академик И.Д.Ковальченко, «содержание информации, извлеченной из изобразительных источников (как и вещественных, представленных в виде изображения – слайда, фотографии и т.п. – Ю.Ю.), должно получить естественно-языковое выражение» [Ковальченко, 2003, с. 134].

Начавшаяся во второй половине XX в. эпоха внедрения автоматизированных информационных систем поставила во главу угла необходимость унификации и стандартизации описаний объектов историко-культурного наследия для представления их в электронных каталогах и справочно-информационных системах. Однако зачастую эта унификация и стандартизация достигаются за счет полноты и достоверности описаний, нарушения исторически уставновившихся информационно-семантических связей, что лишает пользователя возможности получить квалифицированные результаты поиска.

С философской точки зрения стандарт – это эталон, зафиксированный в документе, устанавливающим комплекс норм, правил, требований к объекту стандартизации. Наличие и обязательность соблюдения стандарта обеспечивают возможность воспроизводства чего-либо и обмена равнозначными, созданными по одному стандарту объектами, данными. Иными словами, стандарт является неперменным атрибутом техники и обязательным условием развития человека и человечества особенно в информационную эпоху, поскольку ныне развитие возможно только тогда, когда способы решения многократно возникающих задач найдены и закреплены, т. е. стандартизованы.

Однако «стандартизация — установление и применение правил с целью упорядочения деятельности в определённой области на пользу и при участии всех заинтересованных сторон» (определение ISO) – при описании объектов историко-культурного наследия (прежде всего предметов музейного хранения и архивных материалов) является проблематичной, с одной стороны, в силу уникальности самих объектов описания, а с другой – из-за отсутствия учета мнения такой заинтересованной стороны, как исследователи. К сожалению, сегодня различные институции (библиотеки, музеи, архивы) используют широкий круг стандартов описания объектов историко-культурного наследия и их электронных копий, мало заботясь о том, насколько удобен исследователю этот способ представления информации.

Проанализировав более 250 сайтов учреждений культуры (крупнейших библиотек, архивов и музеев) в 45 странах Северной Америки и Европы (включая Россию и страны СНГ), мы составили таблицу, демонстрирующую разнообразие применяемых, т.е. «действующих» по состоянию на 01.01.2013 г.¹ стандартов описаний (табл. 1).

Сводная таблица стандартов

<i>Область применения</i>	<i>Стандарт</i>	<i>Полное название стандарта</i>	<i>Дата создания</i>	<i>Описание стандарта</i>
Архив	EAD	Encoded Archival Description (Кодированное архивное описание)	2002	http://www.loc.gov/ead/ead
Архив	ISAD(G)	General International Standard Archival Description, Second Edition (общий международный стандарт архивного описания, второе издание)	2000	0-9696035-5-X (ISBN) http://www.icacds.org.uk/eng/ISAD(G).pdf
Архив	ISAAR (CPF)	International standard archival authority record for corporate bodies, persons and families, Second Edition (Международный стандарт авторитетных записей об организациях, лицах и семьях, 2-е издание)	2004	2-9521932-2-3 (ISBN) http://www.icacds.org.uk/eng/ISAAR(CPF)2ed.pdf
Архив	EAC	Encoded Archival Context	2001	http://www.library.yale.edu/eac
Библиография	ISBD	International Standard Bibliographic Description	1969, сводное описание – 2007	ISBN 978-0-226-82336-2; ISBN 978-0-226-82337-9
Библиография	FRBR	Functional Requirements for Bibliographic Records (Функциональные требования к библиографическим записям)	1998	ISBN 3-598-11382-X
Библиография	MAB2	Maschinelles Austauschformat für Bibliotheken (автоматизированный формат для библиотечного обмена)	2001	http://www.d-nb.de/standardisierung/txt/titelmab.txt
Библиография	MARC	Machine-Readable Cataloguing MARC 21 Concise Format for Bibliographic Data (машинночитаемый формат каталогизации MARC 21 для библиографических данных) (Информация и документация. Формат обмена данными)	2002	http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdhome.html

<i>Область применения</i>	<i>Стандарт</i>	<i>Полное название стандарта</i>	<i>Дата создания</i>	<i>Описание стандарта</i>
Библиография	ISO 2709	Information and documentation Format for Information Exchange	1996	ISO 2709:1996, http://www.iso.org/iso/catalogue_detail.htm?csnum=7675
Библиография	MODS	Metadata Object Description Schema (Схема метаданных для описания объекта)	2008 (версия 3.3)	http://www.loc.gov/standards/mods/v3/mods-3-3.xsd
Библиография	RUSMARC	Российский коммуникативный формат, Российская версия UNIMARC	1998	http://www.rba.ru/rusmarc/
Библиография	UNIMARC	Universal Machine Readable Cataloging	1977	ISBN 978-3-598-24286-1
Библиография +старопечатные книги	RUSMARC	Российский коммуникативный формат, Российская версия UNIMARC	2003	http://rusmarc.ru/index.html
Библиография и архивы	RUSMARC	Российский коммуникативный формат, Российская версия UNIMARC	2012	http://rusmarc.ru/rusmarc/updates/index_2012.html
Музей	CDWA	Categories for the of Works of Art	1990	http://www.getty.edu/research/institute/standards/cdwa/index.htm
Музей	MUSEUMDAT	MUSEUMDAT	2006–2007	http://museum.zib.de/museumdat/museumdat-v1.0.xsd
Музей	OBJECT ID	OBJECT ID	1999	http://archives.icom.museum/object-id/

<i>Область применения</i>	<i>Стандарт</i>	<i>Полное название стандарта</i>	<i>Дата создания</i>	<i>Описание стандарта</i>
Музей	SPECTRUM	SPECTRUM: The UK Museum Documentation Standard, 3rd Edition (Version 3.1) (Стандарт музейной документации Соединенного Королевства, 3-е издание, версия 3.1)	2007	1 900642 14 X (ISBN)
Культурное наследие в целом	CIDOC-CRM	CIDOC Conceptual Reference Model (Концептуальная образцовая модель CIDOC)	2006	ISO 21127:2006
Культурное наследие в целом	LIDO	Lightweight Information Describing Objects (Облегченный стандарт информации для описания объектов)	2010	http://www.lido-schema.org
Метаданные/цифровые библиотеки	DUBLIN CORE	The Dublin Core Element Set Version 1.1 (Набор элементов Дублинского ядра, версия 1.1)	1999	http://dublincore.org/documents/1999/07/02/dces/
Метаданные/цифровые библиотеки	ISO/IEC 10918-1:1994/Cor.1:2005	ISO/IEC International Standard 10918-1; Digital compression and coding of continuous-tone still images: Requirements and guidelines (Информационные технологии)	1994 (2005)	
Метаданные/цифровые библиотеки	METS	Metadata Encoding and Transmission Standard (стандарт кодирования и передачи метаданных)	2007 (Version 1.7)	http://www.loc.gov/standards/mets/mets.xsd
Метаданные	VRA	VRA Core (Version 4.0) (Ядро VRA, версия 4.0)	2007	http://www.loc.gov/standards/vracore/

Рассмотрим представленные в таблице стандарты описания объектов архивной, библиотечной и музейной сферы, а также гибридные и «служебные стандарты» (технические метаданные²), предназначенные для описания электронных ресурсов.

Из приведенной таблицы видно, что стремление к унификации и стандартизации привело к обратному эффекту, а именно к возникновению большого числа разнообразных форматов и стандартов, предназначенных для описания одних и тех же (или близких) коллекций, видов и типов объектов. Эти стандарты разработаны в различных странах. Однако большинство их не носит статуса «национальных», а позиционируется в качестве конкурентоспособных продуктов, свободно обрабатываемых на рынке информационных услуг, имеющих регистрационный номер Международной организации стандартизации (ISO) или номер (ISBN) (Международный стандартный номер книги).

Этот «рыночный» подход и «борьба за потребителя» имеют плачевные последствия для организаций сферы культуры, которые не всегда имеют возможность выбрать наиболее качественное и отвечающее их нуждам программное обеспечение, созданное на основе узкоспециализированного стандарта, а также для проектов, нацеленных на интеграцию имеющихся информационных ресурсов. В качестве иллюстрации к последнему утверждению можно привести отчет рабочей группы проекта ATHENA, основанный на анализе информационных ресурсов, которые партнеры проекта предоставляют в Европейскую цифровую библиотеку (Europeana), пользуясь специальными сервисами [*Оцифровка...*].

Еще три вывода, которые можно сделать на основе таблицы.

Первый понятен специалистам, работающим с электронными информационными системами, хранящими не только описание объекта, но и его электронную копию (мастер-копию, рабочую копию и все варианты ее преобразований). В таких системах *необходимо сочетать* как минимум два стандарта – стандарт описания оригинала объекта и стандарт описания его электронных копий. Такой характеристикой обладает целый класс программного обеспечения, известный под названием DAM-систем (Digital Asset Management). В настоящий момент на рынке отмечен достаточно широкий выбор предложений DAM-систем. Большинство из них ориентировано на применение в издательском деле и неизвестно тем, кто работает с электронными ресурсами архивов, музеев и библиотек.

Второй вывод отражает тренд последнего десятилетия – возникновение «гибридных» стандартов, предназначенных «сблизить» описания различных объектов (например, архивных и библиотечных документов) [*Жлобинская, 2010*] или «расширить» возможности какого-то конкретного стандарта методом «добавления полей» для описания «нестандартных объектов» (старопечатная книга, рукопись, музейный предмет, архивный документ).

Особую активность в этом области проявляют библиотеки, стремящиеся максимально широко внедрить в сферу культуры стандарты группы MARC, в частности, национальный коммуникативный стандарт библиографического описания RUSMARC, предназначенный для описания типовых тиражных изданий, адаптируя его к описанию различных объектов историко-культурного наследия.

В России первый шаг в этом направлении был сделан в 2003 г. коллективом авторов Российской государственной библиотеки под руководством Н.Н.Каспаровой. Авторы пошли по пути закрепления дополнительного, специфического, назначения за «пустующими» полями формата RUSMARC с целью составления поэкземплярного описания таких сложных книжных памятников, как рукописные, старопечатные книги [*Правила составления...*, 2003], картографические и ИЗО-материалы. Реализованный в программном обеспечении проекта «Книжные памятники Российской Федерации» – «Общероссийский свод книжных памятников» [*Общероссийский свод...*] стандарт-гибрид описания вызывает изумление и разочарование, так как не позволяет раскрыть содержание характеристик, необходимых для полноценного археографического описания подобных историко-культурных объектов, а лишь дает возможность информировать пользователя о существовании издания (экземпляра) и месте его хранения. Например, предусмотренная в формате констатация количества записей на полях и форзацах книги явно недостаточна для исследователя, которому необходимы воспроизведение содержания этих записей, характеристика почерка и писчих материалов; отсутствие же описания филигранных на листах издания может поставить под сомнение датировку книжных памятников, а ссылки на публикацию памятника в полиграфических научных каталогах

без указания автора атрибуции и описания создают серьезные неудобства при использовании информации указанного свода.

Такие же проблемы возникают при обращении к «Электронному фонду РНБ» [*Докусфера*], в котором для описания памятников книжности, архивных документов и даже коллекции фонодокументов используются «дополненные» сотрудниками библиотеки варианты стандарта RUSMARC.

В течение 2011–2012 гг. Национальной службой развития системы форматов RUSMARC был создан новый вариант стандарта, который был дополнен полями, «позаимствованными» из международных стандартов описания архивных документов EAD [*Encoded Archival Description*, 1998], ISAD(G) [*General International Standard Archival Description*, 2000] и ISAAR [*International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families*, 1996] для описания в единой информационно-поисковой системе Президентской библиотеки им. Б.Н.Ельцина, а также книг и архивных документов [*Набор элементов...*, 2011].

Парадокс заключается в том, что для архивных описаний характерна очень высокая степень иерархичности. Описание документов архива осуществляется на четырех основных уровнях в соответствии с организацией их хранения: описание фонда (более 200 показателей, включая обширные, иногда многостраничные, тексты исторической справки, аннотации к фонду, а также научно-справочный аппарат); описание описи (более 100 показателей, включая аннотацию); описание единицы хранения/ единицы учета (дела) (более 150 показателей); описание документа (полномасштабное археографическое описание – более 1000 полей). Последнее описание является базовым элементом научно-справочного аппарата и, как правило, выполняется с применением методов источниковедения и других вспомогательных исторических дисциплин (археография, текстология и т.п.). Для полноценной работы исследователя недостаточно иметь возможность работы с описанием только одного уровня, необходимо иметь «под рукой» всю цепочку описаний: от фонда до документа – и, кроме того, желательно и описания предшествующего и последующего документов, представленных в деле.

Подобная структура несвойственна стандартам библиографических описаний, представляющих собой модель так называемой «плоской таблицы», описывающей отдельно каждый из поименованных уровней вне связи с вышестоящими или нижестоящими уровнями описания и не дающей возможности отражения обширных текстовых фреймов. Эта модель является отражением идеологии карточного каталога, где все карточки равнозначны, независимо от того, описывают ли они фонд или документ. В этой системе связь с карточками, представляющими описание вышестоящих или нижестоящих уровней, может быть реализована методом ссылки на соответствующую карточку, а установление порядка следования документов становится довольно проблематичным, поскольку карточки могут быть пересортированы в зависимости от избранного принципа их последовательности.

Безусловно, описать архивный документ в этой системе можно, но результат применения этого подхода окажется неутешительным: стандарт, дающий возможность описывать в качестве самостоятельных объектов фонд, опись, единицу хранения/ единицу учета (дело), документ, не позволяет в случае представления этих описаний в информационно-поисковой системе (каталоге) выстраивать их в иерархической последовательности. Таким образом, нарушается иерархичность, а описание любого элемента архивного фонда как бы изымается из системы, которая именуется архивной документацией. Более того, описание лишено обязательного НСА и указателей и существует вне исторического контекста. Но документ (в отличие от тиражной продукции) всегда включен как минимум в две системы: первая – это исторический процесс (документы создаются по поводу чего-то, в связи с чем-то, т.е. имеют предшественников, последователей и т.п.), вторая – это система архивного хранения, в которой осуществлена определенная систематизация и оптимизация хранения, описания и представления архивных документов, которая (до определенной степени) моделирует исторический процесс в его документной основе и в которой разработан разветвленный научно-справочный аппарат – аннотации, исторические справки, указатели и т.п., позволяющий достаточно легко ориентироваться в этой вселенной информации.

Ситуация еще больше усугубляется, когда в электронном каталоге описывается и публикуется один документ вне дела, описи, фонда. В этом случае в публикации полностью нарушены все связи с другими частями информационного комплекса, а минимизированное описание, составленное по библиографическому стандарту, становится непреодолимым препятствием для исследовате-

ля, лишённого привычных механизмов архивной эвристики.

В качестве примера приведем описание документа из собрания Российского государственного исторического архива, выполненное в формате RUSMARC и представленное на сайте Президентской библиотеки [*Канцелярия Синода...*]:

«Регламент Духовной коллегии и прибавления к нему. Пометы императора Петра I. – Переплет серебряная парча. Застежки позолоченное серебро. Ковчег металлический с позолотой. Внутри ковчега бархат. – 1720 – 5 ; 24x35x5 см.

1. Правовое положение церкви в государстве. 2. Церковная реформа Петра I. 3. Феофан Прокопович. 4. Петр Великий.

ББК 63.3(2)511-37

Источник: РГИА, хранение: Ф.796. Оп.445. Д.808»

Описание содержит все необходимые элементы для поиска документа в каталогах (алфавитном и систематическом), но профессиональному историку оно

- не дает возможности понять то, к какому фонду, описи и делу относится этот документ, так как не указывает ни их названий, ни крайних дат, и не позволяет перейти к «карточкам» с описаниями этих уровней;

- не предоставляет никакого научно-справочного аппарата в виде исторических справок, аннотаций и указателей (приведенные в описании пункты 1–4 указывают на позиции в систематическом библиотечном каталоге, к которым отнесен также этот документ);

- не позволяет установить, какие документы предшествуют данному или следуют за ним, ознакомиться с содержанием дела, описи, фонда в целом;

- не содержит полноценного археографического описания особенностей самого документа (Писчий материал? Почерк? Размер бумаги? Тип переплета?) и указывает лишь на наличие маргиналий (Сколько их? Какого они содержания? Их датировка?) – «Пометы императора Петра I»;

- не позволяет полноценного описания ковчега (Имеет ли он отделку в виде рисунка? Место производства ковчега и бархата? Тип бархата? Какого он цвета?) и т.п.

К сожалению, сопровождающая данное описание электронная копия документа не восполняет эти информационные пробелы.

Но вернемся к таблице. Третий вывод, который можно легко сделать на ее основе, касается наличия и достаточно широкого распространения стандартов, предназначенных для описания *любых объектов* историко-культурного наследия. Эти стандарты не связаны с каким-либо конкретным сектором культурного пространства. Они могут использоваться в любой области, связанной с культурой. Такая универсальность, с одной стороны, создает иллюзию легкости описания любого музейного предмета, архивного документа или книжного памятника, а с другой – является причиной возникновения описаний-суррогатов, мало связанных с реальностью и потому невостребованных научным сообществом.

В качестве яркого и относительно «свежего» примера такого стандарта можно назвать стандарт LIDO [*What is LIDO*], который был представлен и одобрен на ежегодном заседании международного комитета по музейной документации CIDOC в ходе конференции международного комитета музеев ICOM в ноябре 2010 г. в Шанхае.

LIDO (Lightweight Information Describing Objects) – совместный продукт создателей форматов CDWA Lite и Museumdat, сделавших попытку объединить эти форматы и обеспечить совместимость с CIDOC–CRM и SPECTRUM. LIDO, широко использовался в завершившемся в 2011 г. проекте Комиссии Европейского сообщества ATHENA для интеграции музейных, библиотечных и архивных информационных ресурсов [*Штайн, 2011*] в рамках реализации другого общеевропейского проекта – Европейана.

Стандарт относится к группе библиотечных коммуникативных стандартов [*Дремайлов и др., 2011, с. 27–34*], предназначенных для обеспечения обмена и агрегирования информации (т.е. группировки, обобщения и «усреднения» терминологии – развития стандартизованного лингвистического обеспечения, позволяющего довольно просто осуществлять поисковые процедуры). Очевидно, что этот стандарт, предназначенный для однократной записи информации об объекте, основанный на словарях и тезаурусах, сразу же входит в противоречие с традиционными российскими системами музейной и архивной документации [*Инструкция по учету..., 1984; Проект приказа..., 2009; Правила организации..., 2007*] и исторически сложившимися, выработанными, «выстрада-

ными» и основанными на практическом источниковедении принципами³ описания объектов в них. Более того, он никоим образом не предназначен для представления максимально полного научного описания объектов, а, как следует из названия упомянутой статьи, так же, как и его предшественник – стандарт Dublin Core, – разрабатывался как средство предотвращения нелегального оборота музейных и архивных ценностей, представляющее лишь общеознакомительное (иногда и вовсе типологическое) описание объекта... Тем большее удивление вызывает тот факт, что данный стандарт выбран авторами Концепции формирования и ведения Государственного каталога Музейного фонда РФ и разработчиками соответствующего программного обеспечения в качестве основного для реализации этой федеральной государственной информационной системы [*Государственный каталог...*, 2011], носящий статус *главного учетного документа* [*Положение о Музейном фонде РФ*, 1998] Музейного фонда России [*Федеральный Закон...*, ст. 10].

И, наконец, последний вывод, следующий уже не из таблицы стандартов, а из опыта работы автора с традиционной музейной и архивной документацией, а также с различными автоматизированными системами.

Принципиальным отличием всех автоматизированных информационно-поисковых систем (каталогов) в части создания описания представленных в них объектов является заложенный в этих системах механизм заполнения форм стандартизованных описаний, сформулированный как *hic et nunc* – «здесь и сейчас».

Действительно, как уже указывалось, эти описания создаются

- 1) однократно;
- 2) в тот момент, когда заполняется система, что естественно для составления библиографического описания и категорически противоречит правилам создания архивного и музейного описания;
- 3) зачастую без «опоры» на имеющуюся учетную документацию (особенно в музейных и «гибридных» библиотечно-архивных системах);
- 4) не предполагая возможности внесения исправлений и редактуры, тем более, сохранения разновременных версий описаний одного и того же объекта;
- 5) как правило, на основе словарей, тезаурусов, классификаторов, авторитетных справочников и иного лингвистического обеспечения, которое не соответствует исторической терминологии учетной документации и значительно сужает возможности описания объекта, а следовательно, его идентификации.

Между тем, как уже отмечалось, архивная документация в России отличается иерархичностью, высокими требованиями к качеству описаний и научно-справочному аппарату, она регулярно подвергается переработке [*Правила организации...*, 2007; *Описание архивной документной...*, 1997], что может приводить к полному переформированию фондов, созданию новых описей и научно-справочного аппарата. Для того чтобы обеспечить поиск и использование документов расформированных фондов, в новых описях составляются так называемые «перекрестные таблицы». К сожалению, эта специфика архивной учетной документации в стандартах не учтена.

Ситуация с переносом описаний из учетной документации музеев в информационные системы, построенные на основе разных стандартов, выглядит еще более удручающе. Дело в том, что российская музейная документация [Юмашева, 2007] «многослойна», т.е. один и тот же предмет описывается в момент поступления в музей как минимум дважды (в книге поступлений и в инвентарной книге) с разными целями и степенями подробности (в том числе научной). Эти записи являются, во-первых, авторскими, а во-вторых, неизменяемыми. Они сохраняют свою юридическую значимость независимо от времени своего создания и соответствия сегодняшнему состоянию предмета. Все изменения, которые происходили и происходят с предметом впоследствии, во время его бытования в музее, фиксируются во вспомогательной документации, которая откладывается в ведомственном музейном архиве. В редчайших случаях (при кардинальном изменении основных позиций атрибуции: количества предметов, авторства, названия, времени и места создания) эта информация вносится в инвентарные книги. Таким образом, чтобы получить актуальное описание музейного предмета, поступившего в музей, например, в конце XIX в., необходимо выявить и собрать целый комплекс документов, в которых зафиксированы все аспекты его «биографии». Создать описание предмета, имеющего давнюю музейную историю, «с нуля», на основе абстрактных словарей, «не привязанных» к конкретной коллекции, игнорируя уже имеющуюся документацию,

безусловно, можно, но ценность подобного описания будет весьма сомнительна.

Вывод очевиден: рассмотренная специфика российской архивной и музейной документации не дает возможности использования в автоматизированных информационно-поисковых системах стандартов описаний объектов историко-культурного наследия, поскольку оно ведет к полной утрате адекватности «стандартизованного описания» исторической реальности и существа описываемого предмета.

Представляется, что для реализации подобных автоматизированных систем, предназначенных для представления объектов историко-культурного наследия, необходимо искать и находить более гибкие решения, основанные на учете отечественной традиции и на источникориентированном подходе к их проектированию. Косвенно верность этого вывода подтверждается уже принятыми на федеральном уровне решениями⁴, осуществление которых позволит со временем выработать адекватные подходы к представлению описаний объектов историко-культурного наследия в электронной среде.

Примечания

¹ Можно констатировать, что к настоящему времени многие стандарты и форматы, активно используемые в 1980–1990-х гг., уже утратили актуальность и вышли из употребления.

² Метаданные – это структурированная информация о ресурсе любого типа, которая используется для идентификации, описания, управления ресурсом и для предоставления доступа к нему. Известны различные классификации метаданных. [Gilliland-Swetland Anne J., 2008].

³ Основными целями создания описания в этой документации являются *однозначная идентификация объекта* и закрепление права собственности на этот объект за государством.

⁴ На брифинге в Министерстве культуры РФ (07.02.2013) с участием руководителей крупнейших музеев был рассмотрен вопрос о необходимости пересмотра концепции Госкаталога.

Федеральное архивное агентство включило в план НИОКР на 2013–2014 гг. несколько тем, посвященных методологическим аспектам функционирования программных комплексов единой автоматизированной информационной системы по учету архивных документов (разработка перечня полей для полноценного археографического описания архивных документов и определение порядка описания фондов, описей и единиц хранения в отраслевых программных комплексах). Предполагается, что в результате осуществления этих научно-исследовательских работ будет создан отраслевой стандарт описания архивных документов на всех четырех уровнях документации в АИС.

Библиографический список

EAD: Encoded Archival Description. Tag Library, Version 1.0. Chicago: Society of American Archivists, 1998.

If we can put a man on the moon, why can't we launch the Library of Congress into cyberspace. / Yes, We Scan. Centar of American Progress. URL: <https://yeswescan.org> (дата обращения: 11.02.2013).

Indexed images in searchable ImmenseLab database count to 40 million / The ImmenseLab Project - Image Search Engine Laboratory. URL: <http://immenselab.com/> (дата обращения: 11.02.2013).

ISAAR(CPF): International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families. Final ICA approved version / International Council on Archives. Ad Hoc Commission on Descriptive Standards. Ottawa, 1996.

ISAD(G): General International Standard Archival Description. Second Edition. Adopted by the Committee on Descriptive Standards, Stockholm, Sweden. 19–22 September 1999. Ottawa, 2000.

ISBD (International Standard Bibliographic Description). IFLA, 1969.

Hensen S. Squaring the circle: The reformation of archival description in AACR2 // Library trends. 1988. № 36.

Gilliland-Swetland Anne J. Setting the stage // Introduction to Metadata: Pathways to Digital Information. 3rd rev. Getty Information Institute, 2008 / Getty Research Institute. URL: http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/intrometadata/setting.html (дата обращения: 01.02.2013).

Start a National Effort to Digitize All Public Government Info / The White House President Barack Obama. URL: <https://www.whitehouse.gov/petitions/!/petition/start-national-effort-digitize-all-public-government-info/15vthgV>. (дата обращения: 10.12.2012).

What is LIDO / ICOM. URL: <http://lido-schema.org> (дата обращения: 11.02.2013).

- Государственный каталог Музейного Фонда Российской Федерации. URL: <http://goskatalog.ru/site/> (дата обращения: 11.02.2013).
- Докусфера // Электронный фонд Российской национальной библиотеки. URL: <http://leb.nlr.ru/collections/> (дата обращения: 01.02.2013).
- Дремайлов А.В., Браккер Н.В.* Разработка международного стандарта музейной документации как средство предотвращения нелегального оборота музейных ценностей // Музейная безопасность и методы реализации Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. М., 2011.
- Жлобинская О.Н.* Библиотеки и архивы: сближение стандартов // Официальный сайт Национальной службы развития системы форматов RUSMARC. URL: <http://www.rba.ru/rusmarc/publish/arhiv.pdf> (дата обращения: 01.02.2013).
- Инструкция по учету и хранению музейных ценностей, находящихся в государственных музеях СССР. М., 1984.
- Канцелярия Синода; Регламент Духовной коллегии и прибавления к нему. Пометы императора Петра I // Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина. URL: <http://www.prilib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=2301> (дата обращения: 11.02.2013).
- Ковальченко И.Д.* Методы исторического исследования. М., 2003.
- Концепция формирования и ведения Государственного каталога Музейного фонда Российской Федерации // Государственный каталог Музейного фонда Российской Федерации. URL: http://goskatalog.ru/documents/conception/47965_lkm.pdf (дата обращения: 11.02.2013).
- Кузьмин Е.И., Куйбышев Л.А., Браккер Н.В.* Оцифровка культурного и научного наследия России. Состояние дел, проблемы, перспективы / Pandia.ru. Энциклопедия знаний. URL: <http://www.pandia.ru/803596/> (дата обращения: 11.02.2013).
- Набор элементов данных для описания архивных материалов в формате RUSMARC // Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина. URL: <http://www.prilib.ru/Documents/contentprocessing/RUSMARCarchDescription.pdf> (дата обращения: 01.02.2013).
- Общероссийский свод книжных памятников // Книжные памятники Российской Федерации. URL: <http://kp.rsl.ru/> (дата обращения: 01.02.2013).
- Описание архивной документной информации: Теория и методика: Научный доклад. М.: ВНИИДАД, 1997.
- Оцифровка: ландшафт стандартов для европейских музеев, архивов, библиотек. Публикация Рабочей группы 3 «Исследование стандартов и подготовка рекомендаций» проекта ATHENA. Текст подготовлен Gordon McKenna, Collections Trust (UK); Chris De Loof, Royal Museums of Art and History (Belgium). ATHENA EC Project, 2009 // ATHENA EC Project. URL: http://www.minervaplus.ru/publish/standards_landscape.pdf (дата обращения: 01.02.2013).
- Правила организации хранения, комплектования, учета и использования документов Архивного фонда Российской Федерации и других архивных документов в государственных и муниципальных архивах, музеях и библиотеках, организациях Российской академии наук (приказ Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации от 18.01.2007). М., 2007.
- Правила составления библиографического описания старопечатных изданий / Рос. гос. библиотека; сост. И.М.Полонская, Н.П.Черкашина; общ. ред. Н.Н.Каспаровой. М., 2003.
- Проект приказа «Об утверждении Единых правил и условий учета и хранения музейных предметов и музейных коллекций, включенных в состав Музейного фонда Российской Федерации, и порядка формирования, учета, сохранения и использования Музейного фонда Российской Федерации». 20.10.2011 // Офиц. сайт Министерства культуры РФ. URL: <http://mkrf.ru/dokumenty/3974/detail.php?ID=202949> (дата обращения: 11.02.2013).
- Положение о Музейном фонде Российской Федерации, утвержденное постановлением Правительства Российской Федерации от 12.02.1998 г. № 179. М., 1998.
- Распоряжение Правительства Российской Федерации № 1815-р от 20 октября 2010 г. «О государственной программе Российской Федерации «Информационное общество 2011–2020 гг.» / Росс. газ. Офиц. сайт. 16.11.2010 г. URL: <http://www.rg.ru/2010/11/16/infobschestvo-site-dok.html> (дата обращения: 11.02.2013).
- Федеральный Закон № 54-ФЗ от 26.05.1996 г. «О Музейном фонде Российской Федерации и музеях в Российской Федерации». М., 1996.

Штайн Р. Агрегирование музейной информации: использование стандарта LIDO в проектах ATHENA и Linked Heritage: докл. на XIII ежегодной междунар. конф. «EVA'2011, Москва». 28–30.11.2011 / Росс. гос. библиот. // Minerva Plus в России. URL: <http://www.minervaplus.ru/publish/publish.htm> (дата обращения: 01.02.2013).

Юмашева Ю.Ю. Музейная документация как исторический источник // Документ. Архив. История. Современность: сб. науч. тр. Екатеринбург, 2007. Вып. 8.

Дата поступления рукописи в редакцию 22.02.2013

THE DESCRIPTION STANDARDS OF THE HISTORICAL AND CULTURAL HERITAGE OBJECTS IN DATABASES: PROBLEMS OF SOURCES

Yu. Yu. Yumasheva

All-Russian Research Institute of Documentation and Archives, Profsoyuznaya st., 82, 117393, Moscow, Russia
juliayu@yandex.ru

The article is devoted to the analysis of the international description communicative standards of the historical and cultural heritage objects in databases. The possibility of adequate submission of archival and museum registration documentation in databases is investigated for the first time.

Key words: description standards, databases, archive documents, museum objects.

References

EAD: Encoded Archival Description. Tag Library, Version 1.0. Chicago: Society of American Archivists, 1998. If we can put a man on the moon, why can't we launch the Library of Congress into cyberspace. / Yes, We Scan. Center of American Progress. Rezhim dostupa k resursu: URL: <https://yeswescan.org> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Indexed images in searchable ImmenseLab database count to 40 million. / The ImmenseLab Project - Image Search Engine Laboratory. Rezhim dostupa k resursu: URL: <http://immenselab.com/> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

ISAAR(CPF): International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families. Final ICA approved version / International Council on Archives. Ad Hoc Commission on Descriptive Standards. Ottawa, 1996.

ISAD(G): General International Standard Archival Description. Second Edition. Adopted by the Committee on Descriptive Standards, Stockholm, Sweden. 19–22 September 1999. Ottawa, 2000.

ISBD (International Standard Bibliographic Description). IFLA, 1969.

Hensen S. Squaring the circle: The reformation of archival description in AACR2 // Library trends. 1988. № 36.

Gilliland-Swetland Anne J. Setting the stage, in: Baca, M. (ed.), Introduction to Metadata: Pathways to Digital Information, 3rd rev. Getty Information Institute, 2008 / Getty Research Institute. URL: http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/intrometadata/setting.html (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Start a National Effort to Digitize All Public Government Info / The White House President Barack Obama. Rezhim dostupa k resursu: URL: <https://www.whitehouse.gov/petitions/!/petition/start-national-effort-digitize-all-public-government-info/15vthgV>. (data obrashcheniya: 10.12.2012).

What is LIDO / ICOM. URL: <http://lido-schema.org> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Gosudarstvennyy katalog Muzeynogo Fonda Rossiyskoy Federatsii. / URL: <http://goskatalog.ru/site/> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Dokusfera // Elektronnyy fond Rossiyskoy natsional'noy biblioteki. URL: <http://leb.nlr.ru/collections/> (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Dremaylov A.V., Brakker N.V. Razrabotka mezhdunarodnogo standarta muzeynoy dokumentatsii kak sredstvo predotvrashcheniya nelegal'nogo oborota muzeynykh tsennostey // Muzeynaya bezopasnost' i metody realizatsii Konventsii YuNESKO 1970 g. M., 2011.

Zhlobinskaya O.N. Biblioteki i arkhivy: sblizhenie standartov // Ofitsial'nyy sayt Natsional'noy sluzhby razvitiya sistemy formatov RUSMARC. URL: <http://www.rba.ru/rusmarc/publish/arhiv.pdf> (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Instruktsiya po uchetu i khraneniyu muzeynykh tsennostey, nakhodyashchikhsya v gosudarstvennykh muzeyakh SSSR. M., 1984.

Kantselyariya Sinoda; Reglament Dukhovnoy kollegii i pribavleniya k nemu. Pomety imperatora Petra I / Prezidentskaya biblioteka im. B.N.El'tsina. URL: <http://www.prilib.ru/Lib/pages/item.aspx?itemid=2301> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Koval'chenko I.D. Metody istoricheskogo issledovaniya, M., 2003.

Kontseptsiya formirovaniya i vedeniya Gosudarstvennogo kataloga Muzeynogo fonda Rossiyskoy Federatsii // Gosudarstvennyy katalog Muzeynogo fonda Rossiyskoy Federatsii. URL: http://goskatalog.ru/documents/conception/47965_lkm.pdf (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Kuz'min E.I., Kuybyshev L.A., Brakker N.V. Otsifrovka kul'turnogo i nauchnogo naslediya Rossii. Sostoyanie del, problemy, perspektivy / Pandia.ru. Entsiklopediya znaniy. URL: <http://www.pandia.ru/803596/> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Nabor elementov dannykh dlya opisaniya arkhivnykh materialov v formate RUSMARC // Prezidentskaya biblioteka im. B.N.El'tsina. URL: <http://www.prilib.ru/Documents/contentprocessing/RUSMARCarchDescription.pdf> (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Obshcherossiyskiy svod knizhnykh pamyatnikov // Knizhnye pamyatniki Rossiyskoy Federatsii. URL: <http://kp.rsl.ru/> (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Opisanie arkhivnoy dokumentnoy informatsii: Teoriya i metodika: Nauchnyy doklad. M.: VNIIDAD, 1997.

Otsifrovka: landshaft standartov dlya evropeyskikh muzeev, arkhivov, bibliotek. Publikatsiya Rabochey gruppy 3 «Issledovanie standartov i podgotovka rekomendatsiy» proekta ATHENA. Tekst podgotovlen Gordon McKenna, Collections Trust (UK); Chris De Loof, Royal Museums of Art and History (Belgium). ATHENA EC Project, 2009 // ATHENA EC Project. URL: http://www.minervaplus.ru/publish/standards_landscape.pdf (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Pravila organizatsii khraneniya, komplektovaniya, ucheta i ispol'zovaniya dokumentov Arkhivnogo fonda Rossiyskoy Federatsii i drugih arkhivnykh dokumentov v gosudarstvennykh i munitsipal'nykh arkhivakh, muzeyakh i bibliotekakh, organizatsiyakh Rossiyskoy akademii nauk (prikaz Ministerstva kul'tury i massovykh kommunikatsiy Rossiyskoy Federatsii ot 18.01.2007). M., 2007.

Pravila sostavleniya bibliograficheskogo opisaniya staropechatnykh izdaniy / Ros. gos. biblioteka; sost. I.M.Polonskaya, N.P.Cherkashina; obshch. red. N.N.Kasparovoy. M., 2003.

Proekt prikaza «Ob utverzhdenii Edinykh pravil i usloviy ucheta i khraneniya muzeynykh predmetov i muzeynykh kollektiy, vklyuchennykh v sostav Muzeynogo fonda Rossiyskoy Federatsii, i poryadka formirovaniya, ucheta, sokhraneniya i ispol'zovaniya Muzeynogo fonda Rossiyskoy Federatsii». 20.10.2011 // Ofits. sayt Ministerstva kul'tury RF. URL <http://mkrf.ru/dokumenty/3974/detail.php?ID=202949> (data obrashcheniya: 11.02.2013).

Polozhenie o Muzeynom fonde Rossiyskoy Federatsii, utverzhdennoe postanovleniem Pravitel'stva Rossiyskoy Federatsii ot 12.02.1998 g. № 179. M., 1998.

Rasporyazhenie Pravitel'stva Rossiyskoy Federatsii № 1815-r ot 20 oktyabrya 2010 g. «O gosudarstvennoy programme Rossiyskoy Federatsii «Informatsionnoe obshchestvo 2011–2020 gg.» / Ross. gaz. Ofits. sayt. 16.11.2010 g. URL: <http://www.rg.ru/2010/11/16/infobschestvo-site-dok.html> (data obrashcheniya: 11.02.2013). Federal'nyy Zakon N 54-FZ ot 26.05.1996 g. «O Muzeynom fonde Rossiyskoy Federatsii i muzeyakh v Rossiyskoy Federatsii». M., 1996.

Shtayn R. Agregirovanie muzeynoy informatsii: ispol'zovanie standarta LIDO v proektakh ATHENA i Linked Heritage: dokl. na XIII ezhegodnoy mezhdunar. konf. «EVA'2011, Moskva». 28–30.11.2011 / Ross. gos. bibl. // Minerva Plus v Rossii. URL: <http://www.minervaplus.ru/publish/publish.htm> (data obrashcheniya: 01.02.2013).

Yumasheva Yu.Yu. Muzeynaya dokumentatsiya kak istoricheskiy istochnik // Dokument. Arkhiv. Istoriya. Sovremennost': sb. nauch. tr. Ekaterinburg, 2007. Vyp. 8.